



JUNE 10, 2020 2020年6月10日

Back to School Plan for 2020-2021 2020-2021 返校计划

AISG has established a task force committee to develop a **Back to School Plan** for the next school year that prioritizes the **health and safety** of our community and allows for **flexibility and transparency** while staying true to our **mission and vision**.

AISG成立了一个专项工作小组委员会来为AISG的下一学年制定**返校计划**，把社区健康和安全排在首位，在忠于我们使命和愿景的前提下保持灵活和透明

Guiding Principles

Each scenario strives to design educational experiences and environments that will ensure our students are future-ready to lead successful, well-balanced, happy lives with skills that focus on creativity, critical thinking, communication, collaboration, and resilience.

指导原则

计划中的每一个情景尽可能地对教学体验和环境做好设计，目标是确保我们的学生立足未来，并拥有创新、批判性思维、沟通、协作和保持坚韧的技能来引导自己获得一个成功、均衡和幸福的人生。

Our Back to School Plan is guided by the following principles:
我们的返校计划以下述原则作为指导



Stay true to our mission
忠于使命



Prefer face-to-face
over online learning whenever it
is safe and possible to do so
在安全和可行的前提下
尽可能以面对面取代线
上学习



**Prioritize health, safety
& well-being**
of all members of the community
优先考虑所有社区成员的健康、
安全和福祉

A photograph of two young women sitting at a table, practicing a traditional tea ceremony. The woman on the right is pouring tea from a red teapot into a glass. The woman on the left is holding a pink and white cloth. The background shows a window and a blue chair.

our mission:
to nurture *future-ready* individuals
to aspire, achieve and contribute.

我们的使命：
培养立足未来的个体，使他们有志
向、能成就、愿贡献

Process for Preparing for a Dynamic School Year

The challenges of the unforeseen pandemic that we have experienced to date have informed us on how to strengthen our scenarios to ensure student well-being and maximum learning that is equitable and inclusive if our preferred face-to-face model is not accessible.

为一个动态式学年做好准备

这次不可预知的疫情给我们带来的挑战教会了我们，如何强化情境设想来确保学生的福祉，和在我们偏好的面对面学习模式无法实现的情况下如何尽可能平等和包容地最优化学习。

Areas addressed by the committee include:

委员会探讨的方面如下：



Maximizing resources
最优化资源



Schedules
日程安排



Assessment practices
测评方式



Expectations for teaching & learning
教和学的期望



Social/emotional support
社交、情感支持



Parent partnership
家长合作



Student connection
学生互联

In developing the plan and in deciding which scenario to implement, we are also using guidance from public health officials, local government regulations, the latest university research and best practice resources from other premier international schools while also closely monitoring the status of travel restrictions.

在筹备这些计划和决定施行哪个情境的过程中，我们同样借鉴了公共健康部门的指引、当地政府的规定、最新大学调查结果和其它领先国际学校的最佳做法，同时紧密关注旅行禁令的状况。

A photograph of a male teacher with a beard, wearing a red polo shirt, sitting at a table and looking down at a piece of paper. Two young students, a boy and a girl, are also at the table. The boy is wearing a white shirt and a blue watch, and the girl is wearing a white shirt. They are all focused on their work. In the background, there are bookshelves filled with books and some colorful storage bins.

our vision:
a leader of *dynamic, compassionate*
and *connected* learning.

我们的愿景：
动态式、仁爱式和互联式学习的引领者

Program Delivery for a Dynamic School Year

The Coronavirus situation is rapidly changing, so the school and community need to be ready to toggle between the different learning scenarios during the year.

AISG has made the necessary adjustments on campus and is in compliance with the Guangzhou Municipal Education Bureau to open the campus safely.

YES 

The Guangzhou Municipal Education Bureau allows school to be open.

YES 

Traveling restrictions are lifted, which includes borders, visa applications, quarantine measures, etc., for locals and foreigners.

YES 

SCENARIO 1: On Campus Learning

All students and staff physically attend school for face-to-face learning.

NO 

NO 

NO 

SCENARIO 2: Online Learning

Students attend school virtually with synchronous and/or asynchronous lessons, assignments, and projects.

SCENARIO 3: Hybrid Learning

A combination of face-to-face learning on campus and online learning.

在一个动态的学年提供课程

新型冠状病毒局面变化迅猛，因此学校和社区需要在学年内做好在不同学习情境之间切换的准备。

AISG已经在校园内调整必要的设施，符合广州地方教育局的要求，安全开放校园。

是

广州地方教育局批准学校开放。

是

当地居民和外籍人士的旅行禁令解除，包括边境、签证申请、隔离措施等

是

情境一 校园学习 所有学生和职工到学校进行面对面学习

否

情境二 线上学习 学生在线上参与学习，利用无时差和/或有时差课程、作业和学习项目

否

否

情境三 混合式学习 在校面对面学习和线上学习的结合

SCENARIO 1: ON CAMPUS LEARNING

情境一： 校园学习

Face-to-Face Learning Model

面对面学习模式

This is a traditional school model with students physically attending school and following a structured class schedule. Student schedules will be determined by the specific guidelines provided by the Guangzhou Education Bureau. Students on campus receive whole class, small group and individual instruction throughout the day from their classroom/subject area teachers. The learning continues off campus in the form of at-home learning to support classroom learning through practice, pre-learning, processing or checking for understanding.

The face-to-face environment requires some modifications to our operations and services to ensure the well-being of our community and are based on our strict compliance with cleaning and disinfection protocols and safety guidelines.

这是传统的学习模式，学生亲自到校并跟随已有框架的课时安排进行学习。学生日程安排将根据广州地方教育局提供的特定指引来决定。在校学生全天在教室内进行完整课时、小组和科目老师的个人指导。学习延续至校外期间，形式包括在家练习课堂所学、预习、整理或检验内在理解。

面对面的环境会要求我们对学校运营和服务方式作出调整，保障社区的福祉，并坚持我们在清洁消毒程序和安全指引方面的合规合理。



Standard drop-off & pick-up times
标准的接送时间



A gradual build of offerings of athletics & after school activities
体育和课后活动安排采取循序渐进



Adapted lunch & bus service
午餐和校巴服务做好适应性调整

SCENARIO 2: ONLINE LEARNING

情景二：线上学习

Distance Learning Model

远程学习模式

In this model, students are in an online or distance learning environment. Students attend school virtually with synchronous and/or asynchronous lessons, assignments, and projects. Students can collaborate online with their teachers and classmates.

Online learning provides the flexibility for students/families to complete asynchronous activities and assignments according to their own schedule.

This model will be delivered off campus as we would anticipate our campus being closed by the government authorities. Students will collaborate online with their teachers and classmates.

在此模式中，学生处于在线或远程学习环境中。学生在线上参与学习，利用有时差和/或无时差课程、作业和学习项目来完成线上学习。学生可以与他们的老师和同学在线协作。

线上学习为学生和家庭提供了灵活性，使其可以根据自己的日程安排完成非同步的线上活动和作业。

该模式将在线上完成，适用于政府当局要求校园关闭的情况。学生将与他们的老师和同学在线协作完成课程。



SCENARIO 3: HYBRID LEARNING

情境三：混合式学习

Hybrid Face-to-Face & Online Learning Model

结合面对面及线上学习形式

In this model, students will either be in an online (synchronous/asynchronous learning) or a face-to-face learning environment.

A hybrid model provides face-to-face learning for a percentage of the day while combining digital experiences for the remaining school day. Students who are on campus will follow a set schedule.

As some students will be unable to physically attend school, they will attend virtually (synchronous or asynchronous), and complete assignments, activities or projects.

More details regarding hybrid learning will be provided in our future communications.

在此模式下，学生将通过参加在线课程（无时差/有时差学习）或面对面教学进行学习。

混合模式可在一天中的部分时间提供面对面学习，同时在当天余下的时间结合提供网络学习体验。在校学生将按照既定时间表进行学习。

由于部分学生将无法回校上课，他们将以线上方式（无时差/有时差）进行学习，并完成作业，活动或各种项目。

关于混合式学习的更多细节信息将在我们接下来的沟通中发布。



Communication Strategy

AISG's commitment to regular, factual and verified information regarding our management of this crisis and our continually responsive approaches to learning will continue with our Back to School Plan.

You can count on AISG to keep you updated and to engage you in further interactive meetings as we approach the start of next school year. To this end, AISG will continue to communicate over the summer and provide updates as well as share what we are doing and what we need to think about as we prepare for another exciting year of Ram Nation learning.

As we get closer to our first day of school, each communication will provide more details so please take note of these upcoming communication dates:



If you have any suggestions or concerns, kindly send them to **prepare@aisgz.org**

沟通策略

AISG将继续提供学校应对危机的信息更新，保证定期沟通经过核实的信息和及时响应式调整学习方案。执行“返校计划”将不受影响。

请期待AISG的信息更新，临近下一学年开学启动更多互动会谈。为此，AISG将在整个暑期保持沟通与交流，提供更新，交流我们所做的工作。以及我们在准备Ram Nation激动人心的新学年过程中所做的多方面考虑。

随着我们临近开学，每次沟通都会包含更多详细信息，因此请注意以下即将到来的沟通日期：



如果您有任何建议或疑虑，请将其发送至 prepare@aisgz.org

Important Reminders 重要提示

August 24

First day of school. Review our revised calendar to plan accordingly.



8月24日

开学第一天。请参照我们的修订版日历以制定相应计划。

14-day quarantine

Plan to spend 14 days in either government or self-quarantine.



14天隔离期

请预留14天在政府规定地点或居家自我隔离

AISG Communication

Monitor your email and AISG's website and Wechat for updates.



AISG 信息发布

请留意您的电子邮件以及AISG的网站和微信公众号以获取信息更新。



ERSHA CAMPUS:

No 3 Yan Yu Street South,
Ersha Island

SCIENCE PARK:

19 Kexiang Road,
Science Park

Guangzhou,
Guangdong Province,
China

